

# Psa

## Chapter 65

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

אֱלֹהִים תְּהַלֵּל רָמָה לָךְ שִׁיר: לְדָוִד מִזְמוֹר לְמִנְצֵחַ 1  
Đức-Chúa-Trời sự-ngợi-khen sự-yên-lặng — bài-ca cho-Đa-vít bài-thơ cho-nhạc-trưởng  
[H0430](#) [H8416](#) [H1747](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5329](#)  
בְּצִיּוֹן וְלָךְ יִשְׁלַם נָדָר: 2  
trong-Si-ôn — trả lời-nguyện [H5088](#) [H6726](#)

Hỡi Đức Chúa Trời, tại Si-ôn người ta mong đợi ngợi khen Chúa; Họ sẽ trả sự hứa nguyện cho Chúa.

שָׁמַע תְּפִלָּה עֲדִידָה כָּל-בָּשָׂר יָבֹאוּ: 2  
nghe lời-cầu-nguyện đến-người tất-cả xác-thịt đến [H8085](#) [H8605](#) [H5704](#) [H3605](#) [H1320](#) [H0935](#)

Hỡi Đấng nghe lời cầu nguyện, Các xác thịt đều sẽ đến cùng Ngài.

דְּבַר־לִי עֲוֹנֹתַי נִגְרָו מִנִּי פְשָׁעֵינוּ אַתָּה תִּכְפֹּרֵם: 3  
lời tội-lỗi hùng-mạnh từ-tôi sự-vi-phạm-chúng-tôi người chuộc-tội-họ [H1697](#) [H5771](#) [H1396](#) [H6588](#)

Sự gian ác thẳng hơn tôi: Còn về sự vi phạm chúng tôi, Chúa sẽ tha thứ cho.

וְאֲשֶׁר־יִבְחַר תִּבְחַר וְתִקְרַב יִשְׁכַּן וְהִצְרִידָה גִּשְׁבֻּעָה בְּטוֹב בֵּיתְךָ 4  
phước-thay chọn và-đến-gần cư-ngụ và-đến-gần thỏa-lòng trong-sự-tốt-lành nhà-người [H6918](#) [H1964](#) [H0977](#) [H7126](#) [H7931](#) [H7646](#) [H2898](#)  
הֵיכְלְךָ קֹדֶשׁ: 5  
đền-thờ-người thánh [H6918](#) [H1964](#)

Phước thay cho người mà Chúa đã chọn và khiến đến gần, Đấng ở nơi hành lang Chúa: Chúng tôi sẽ được no nê vật tốt lành của nhà Chúa, Là đền thánh của Ngài.

וְנִזְרָאוֹת בְּצִדְקָה יִשְׁעֵנוּ מִבְּטָח אֱלֹהֵי תַעֲנֵנוּ מִכֶּסֶד יְהוָה יִשְׁעֵנוּ 5  
kính-sợ trong-công-chính trả-lời-chúng-tôi Đức-Chúa-Trời sự-cứu-rỗi-chúng-tôi sự-tin-cậy [H3372](#) [H6664](#) [H0430](#) [H3468](#) [H4009](#)  
כָּל-קִצְוֵי-אֲרֶץ וַיָּם רְחֻקִים: 6  
tất-cả cực-độ đất và-biển xa [H3605](#) [H7099](#) [H0776](#) [H3220](#) [H7350](#)

Hỡi Đức Chúa Trời về sự cứu rỗi chúng tôi, Chúa sẽ lấy việc đáng sợ mà đáp lại chúng tôi theo sự công bình; Chúa là sự tin cậy của các cùng tột trái đất, và của kẻ ở trên biển xa.

מִכֵּין הָרִים בְּכֹחַ נְאֻר־בְּגִבְרָה: 6  
lập-vững núi trong-sức-lực-người thất-lung [H2022](#) [H1369](#) [H0247](#)

Chúa dùng quyền năng mình lập các núi vững chắc, Vì Chúa được thất lung bằng sức lực;

וּמִשְׁבִּיחַ שְׁאוֹן יָמִים שְׁאוֹן גְּלִיָּהּ וְהִתְמוֹן לְאֻמִּים: 7  
làm-yên tiếng-ồn biển tiếng-ồn sóng-họ và-đám-đông dân-tộc [H3816](#) [H7588](#) [H3220](#) [H7588](#) [H1530](#) [H7588](#)

Chúa đẹp yên sự âm âm của biển, sự ồn ào của sóng nó, Và sự xao động của các dân.

תְּרַנֵּין:	וַעֲרַב	בָּקַר	מִזְצֵאֵי-	מֵאוֹתֵיגֵי	קִצּוֹת	יִשְׁבִּי	וַיִּירָאוּ	8
reo-mừng	và-buổi-chiều	buổi-sáng	nơi-ra	từ-đầu-hiệu-người	cuối	ở	và-kính-sợ	
	<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H4161</a>	<a href="#">H0226</a>	<a href="#">H7098</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3372</a>	

Những kẻ ở nơi đầu cùng trái đất Thấy phép kỳ của Chúa, bèn sợ hãi; Chúa khiến buổi hừng đông và buổi chạng vạng mừng rỡ.

מֵיִם	מָלֵא	אֱלֹהִים	פְּלֹג	תַעֲשֶׂנוּנָה	רַבֹּת	וַתִּשְׁקָהָ	וְהָאֲרֶץ	פָּקְדָתָ	9
nước	đầy-dẫy	Đức-Chúa-Trời	dòng	giàu-có-nó	nhiều	[H7783]	đất	thăm-viếng	
<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H6388</a>	<a href="#">H6238</a>		<a href="#">H7783</a>	<a href="#">H0776</a>		
				תִּכְנֶנָּה:	כֵּן	כִּי-	לִיגָנִם	תִּכְוֵן	
				lập-vững-nó	vi-vậy	vi	lúa-mì-họ	lập-vững	
							<a href="#">H1715</a>		

Chúa thăm viếng đất, và tưới ướt nó, Làm cho nó giàu có nhiều; Suối Đức Chúa Trời đầy nước. Khi Chúa chế đất, thì sấm sủa ngũ cốc cho loài người.

תִּבְרָךְ:	צִמְחָהּ	תִּמְנַנְנָה	בְּרִבְבִים	גְּדוּדֵיהָ	נָתַת	רִוּהָ	תִלְמִיָהּ	10
chúc-phước	[H6780]	tan-nát-nó	[H7241]	[H1418]	hạ-xuống	tưới	[H8525]	
<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H6780</a>	<a href="#">H4127</a>	<a href="#">H7241</a>	<a href="#">H1418</a>	<a href="#">H5181</a>	<a href="#">H7301</a>	<a href="#">H8525</a>	

Chúa tưới các đường cày nó, làm cục đất nó ra bằng, Lấy mưa tắm nó cho mềm, và ban phước cho huê lợi của nó.

דִּשְׁוֹן:	יִרְעֶפוּן	וּמַעֲנִילָיָהּ	טוֹבֵתָהּ	שָׁנָתָ	עֲטֵרָתָ	11
sự-béo-tốt	nhỏ-giọt	và-đường-đi-người	tốt-lành-người	năm	đội-mão	
<a href="#">H1880</a>	<a href="#">H7491</a>	<a href="#">H4570</a>		<a href="#">H8141</a>		

Chúa lấy sự nhơn từ mình đội cho năm làm mǎo triều; Các bước Chúa đặt ra mỡ.

תִּחְגְּרָנָה:	גִּבְעוֹת	וְזִיל	מְדַבֵּר	נְאוֹת	יִרְעֶפוּ	12
thắt	đồi	và-sự-vui-mừng	đồng-vắng	đồng-cỏ	nhỏ-giọt	
<a href="#">H2296</a>	<a href="#">H1389</a>			<a href="#">H4999</a>	<a href="#">H7491</a>	

Các bước Chúa đặt ra mỡ trên đồng cỏ của đồng vắng, Và các nông đều thắt lưng bằng sự vui mừng.

יִשְׁרִיו:	אֶף-	יִתְרוֹעֵנוּ	בָּר	יַעֲטֹפוּ-	וַעֲמֻקִים	הַצֵּאן	וּכְרִים	לְבָשׁוּ	13
hát	cả	reo-hò	lúa	[H5848b]	và-trúng	bầy-chiên	[H3733b]	mặc	
<a href="#">H7891</a>	<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H7321</a>		<a href="#">H6010</a>	<a href="#">H6629</a>			<a href="#">H3847</a>	

Đồng cỏ đều đầy bầy chiên, Các trũng được bao phủ bằng ngũ cốc; Khắp nơi ấy đều reo mừng, và hát xướng.